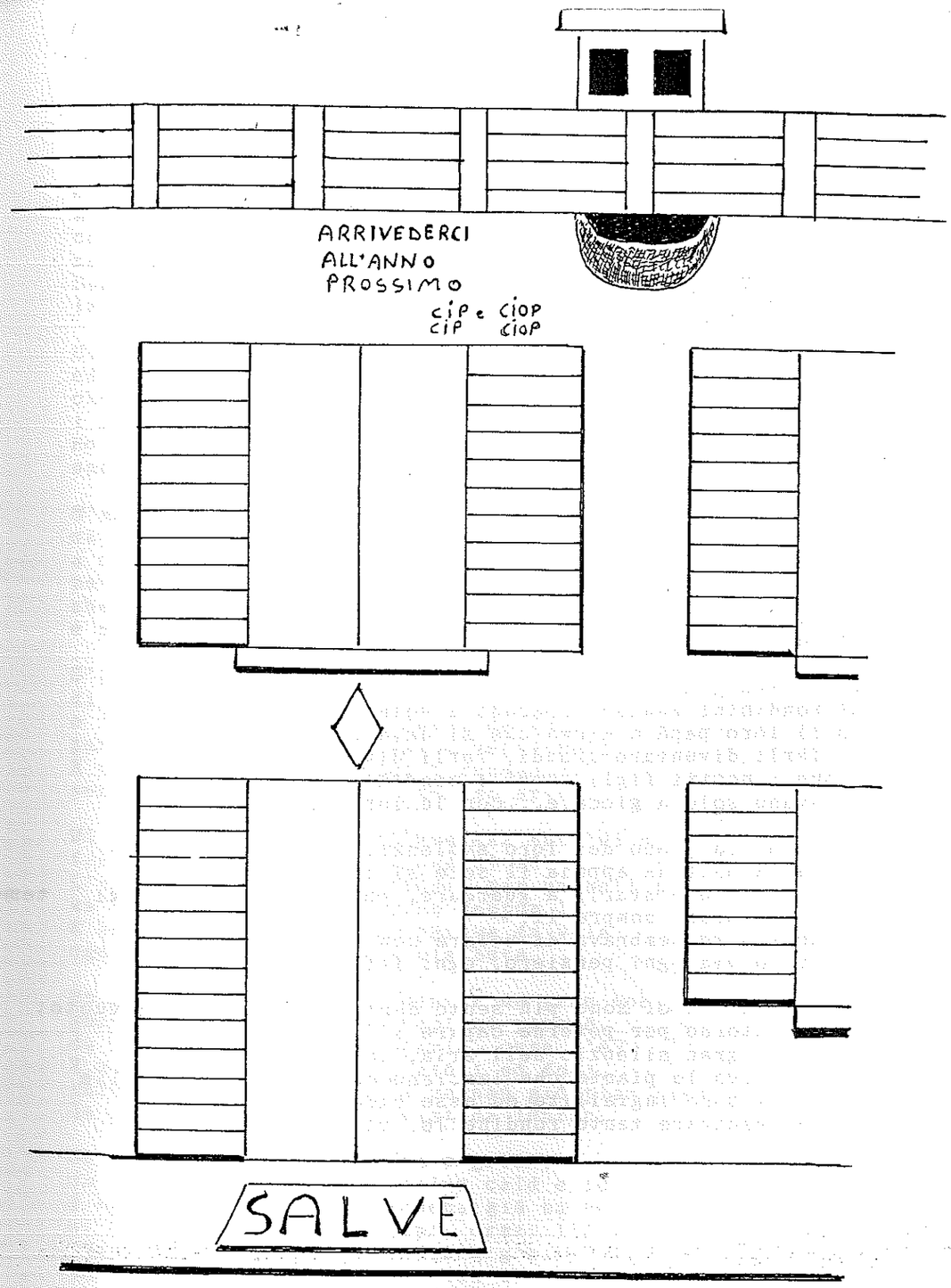


I rundin hin parti

LE RONDINI SONO PARTITE.

Stamattina, quando mi sono svegliato, chissà perché
mi è venuto alla mente all'improvviso, lì per lì,
che non si sentivano più le rondini cantare;
non si sentivano più fare il solito concerto.
Sono andato in mezzo al cortile a guardare in alto
là sotto il tetto e ho visto che non c'erano più.

Il nido che c'è sotto il tetto era vuoto
e così all'improvviso mi sono ricordato
che da qualche giorno non dovevo pulire
le solite caccherelle, non le dovevo raccogliere.
Ho guardato in cielo, non ce n'erano davvero,
nemmeno una rondine, erano volate via davvero.

Ero abituato a tutti i loro giochi
che facevano nell'aria da quando erano arrivate,
rincorrendosi loro due, preparare la casa
per potersi sposare senza quella tribolazione
che tanti cristiani hanno, che si chiama affitto,
e lo debbono pagare ogni anno sino alla vecchiaia.

Ero abituato a tutti i giochi
dei rondinini quando imparano a volare,
con il loro papà e mamma che si davano da fare
per farli diventare grandi, farli diventare seri;
e come i nostri figli, così i rondinini
pensavano solo a giocare...con le loro piccole ali.

Il cielo era pieno dei loro svolazzi, tutto il giorno,
fin dalla mattina appena il sole si alzava.
Era un piacere starli a guardare, per un gran pezzo mi teneva
compagnia, erano sempre lì.
Ed anche a mè sembrava di volare con le loro ali
e buttavo via ogni pensiero, ogni fatica.

Adesso che non ci sono più sento dentro di me un gran vuoto;
guardo attorno per poterne capire il perchè
di questo gran silenzio nell'aria, cos'è?
Così osservo le piante che lasciano cadere le loro foglie
perchè si sono ingiallite ed esse cadono pian piano
così da sembrare tante rondinelle, viste da lontano.

I RUNDIN HIN PARTI'

Stamatina, quand sum svegliá, chisá parchè
m'è vignú in ment al'impruvis, lì par lì,
ca sa sintivan pú i rundin a gipí,
sa sintivan pú a fá ul só gibilé.
Sum andai in mezz la curt a guardá in sú
lá sot'al tecc e g'ho vist che a gh'hivan pú.

Ul nid che gh'eva sota 'l tecc a l'eva voej
ed inscí in d'un bott a ma sum ricurdá
che giá d'un quai dí a duvevi mia spazá
i solit strunzitt, hai duvevi mia racoej.
Ho guardá in ciel, ga n'eva propi mia,
nanca 'na rundin, a hivan propi vulá via.

S'evi abituá a tucc i só gibileri
ca fevan in l'aria da quand'hivan rivá
a couras a drè lour dú, preparà la cá,
par pudè spusass senza chel diavuleri
che tanti cristian a g'han, ch'al sa ciama ficc,
e g'han da pagá ogni ann fin quant'hin vicc.

S'evi 'bituá a tucc i gibileri
di rundanitt quant imparan a svulazá
e 'l só pá e mama ca sa davan da fá
par fai diventá grand, fai diventá seri.
E cume i nost fioeu inscí i rundanitt
pensavan dumá a giugá... cui só aritt.

Ul ciel l'eva piin di só svulazz tutt'ul dí
fin da la matina pena alzava ul sú.
L'eva 'n piasè stá a guardai, par un bell pú,
ma tignevan cumpagnia, ivan sempur lí.
E anca mí, cui só ar, ma pareva da vulá,
ogni penser, ogni fadiga via butá.

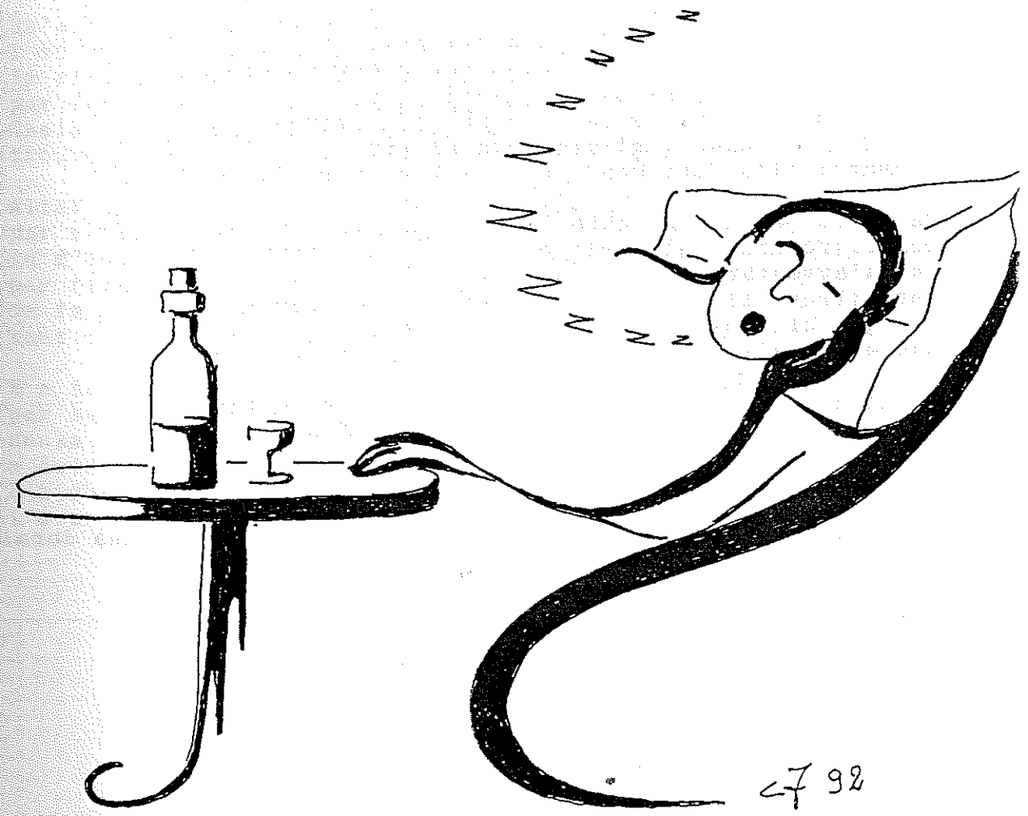
Mó che g'hin pú a sinti dentar un gran voej,
guardi inturnu par pudè capí ul parchè
da stó gran silenzi in l'aria, cusa l'è?
E vedi i piant che molan gió i só foej,
parchè a s'in faj giald e vegnan gió pian pian
da parè tanti rundanitt vist da luntan.

Ho sintú l'aria fresculina e grisa,
ca l'ha pers ul só bel coulur cald e lúsent.
I sghirighizz in da la schena giá sa sent,
ul temp di gioech, dal gipí, ormai l'é brisa.
'Sci ho capí parchè i rundin a g'hin pú:
parchè lour ul só bauscium han tirá sú.

Ho sentito l'aria frescolina e grigiastra
che ha perso il suo bel colore caldo e lucente.
Brividi per la schiena giá si sentono,
cosí il tempo dei giochi, del pigolare é ormai finito.
Cosí ho capito perché le rondini non ci sono piú,
perchè loro se ne sono andate via.

Loro hanno sentito nell'aria che era arrivato il tempo
di emigrare dove c'é il caldo, dove c'é il sole.
Ma l'Uomo che sá tutto questo l'ha mai sentito,
quando deve EMIGRARE, di sera?...di mattina?
Caro il mio OMETTO sempre pronto tu devi stare
per quando il SAN MARTINO dovri TU fare!

Lour han sintú in l'aria ca l'eva ora
da migrá dua gh'é 'l cald, dua gh'é 'l sú.
Ma l'OMM che al sá tuttcoss quest l'ha mai sintú
quand al def MIGRA', da sira?... da bun'ora?
Car ul mé UMETT sempur prunt a ti da stá
quand ul tó SAN MARTIN ti duarett TI' fá!...



Quand a ga voeur metas a runfă

QUANDO BISOGNA METTERSI A RUSSARE.

C'é un momento nella vita di tutti noi
che sembra che tutte le cose vadano a male,
tutto quello che si fá vá a male a otto a otto,
non si sá proprio piú cosa fare, non c'é piú nessuno
né Santi né la Madonna che possano fare in modo
che il sole torni a brillare, c'é solamente nebbia.

Cosí qualcuno si butta nell'osteria
perché pensa di trovare dentro ad un bicchiere di vino
quel coraggio che oramai non sente piú a lui vicino,
la fortuna che per lui é volata via;
e cosí un bicchiere tira un'altro, ma non é
certamente il modo migliore per tirarsi sú ancora.

Un'altro uomo nel gioco vá a gettare
i suoi ultimi soldi; e quello non é certamente
la viá migliore, né la piú giusta
per incoraggiarsi, e la fortuna richiamare;
quello é il modo migliore dove si puó
trovarsi alla fine con i debiti fin sopra la testa.

Un altra per dimenticare la sfortuna maledetta,
per ritrovare l'allegria e il cuore contento,
in un'avventura d'amore si getta dentro
per ritrovarsi poi con una tremenda pettegola
che gli si appiccica adosso cosí forte,
tanto che gli sará difficile riuscire a staccarsela.

Ma alla fine, un povero cristiano cosa deve fare
per superare questo brutto momento di depressione
senza dover chiedere aiuto e compassione
a destra e a sinistra come un disperato?
Fin che la malasorte non é passata da lui,
é meglio che non perda la calma...e ci faccia sopra una dormita.

QUAND A GA VOEUR METAS A RUNFA'.

Gh'é un mument in da la vita da tucc nún
ch'al par che tucc i ropp vagan a quarantott,
quel ca sa fá al vá a má a v'ott a v'ott,
sa sá propi pú cusa fá, gh'é pú nisún,
né Sant né Madona podan fá in manera
che 'l sú turn'a lusí, gh'é dumá scighera.

Insci un quai v'un al sa buta a l'usteria
parché 'l pensa trouvá dentar 'l bicer da vin
chel curac che ormai sint pú a lú visin,
la furtuna che par lú l'é voulava via.
Insci un bicer tira n'altar, ma l'é nó
la manera migliour par tirass sú 'nca mó.

Un'altar omm in dal gioegh al vá a butá
i só ultim quatritt; chela da cert l'é mia
la strava pusé bona, né la giusta via,
par fas curacc e la furtuna riciamá.
Chela l'é la manera in dua sa pó
trouvass a la fin cunt i puff sóra dal có.

Altar par scurdá la scarogna malarbetta,
par ritruá la ligria ul coeur cuntent,
in d'an'avventura d'amour sa buta dent
par ritruass cunt 'na rogna da zabetta,
ca la sa taca adoss a lú a pú non poss,
tant che l'é dificil scoedala via da doss.

E a la fin, un por cristian sa la da fá
par superá stó brutt mument da depresium
senza duvé implurá l'aiut par cumpasium
a driza, a manzina cume un disperá?
Fin che la malasort par lú l'é mia pasava,
l'é mej mia perd la calma... fagh sú 'na runfava.

IL NOSTRO CASTELLACCIO.

Volete sapere cos'era il castellaccio
per tutti i ragazzi di Somma alta?
Era dove ognuno di noi viveva
con la sua fantasia i giochi d'allora.

A volte era un castello pieno di soldati
con dentro la Principessa prigioniera
e che il Principe doveva andare a salvare,
così facevamo una battaglia...quasi vera.

Era dei soldati il loro gran fortino
con tanti indiani lì attorno a sparare.
Era la foresta di Tarzan perfino.

Ma d'inverno avevamo tutti il nostro gran d'affare
giù per la discesa contro il campanile
con lo slittino sulla neva a scivolare.

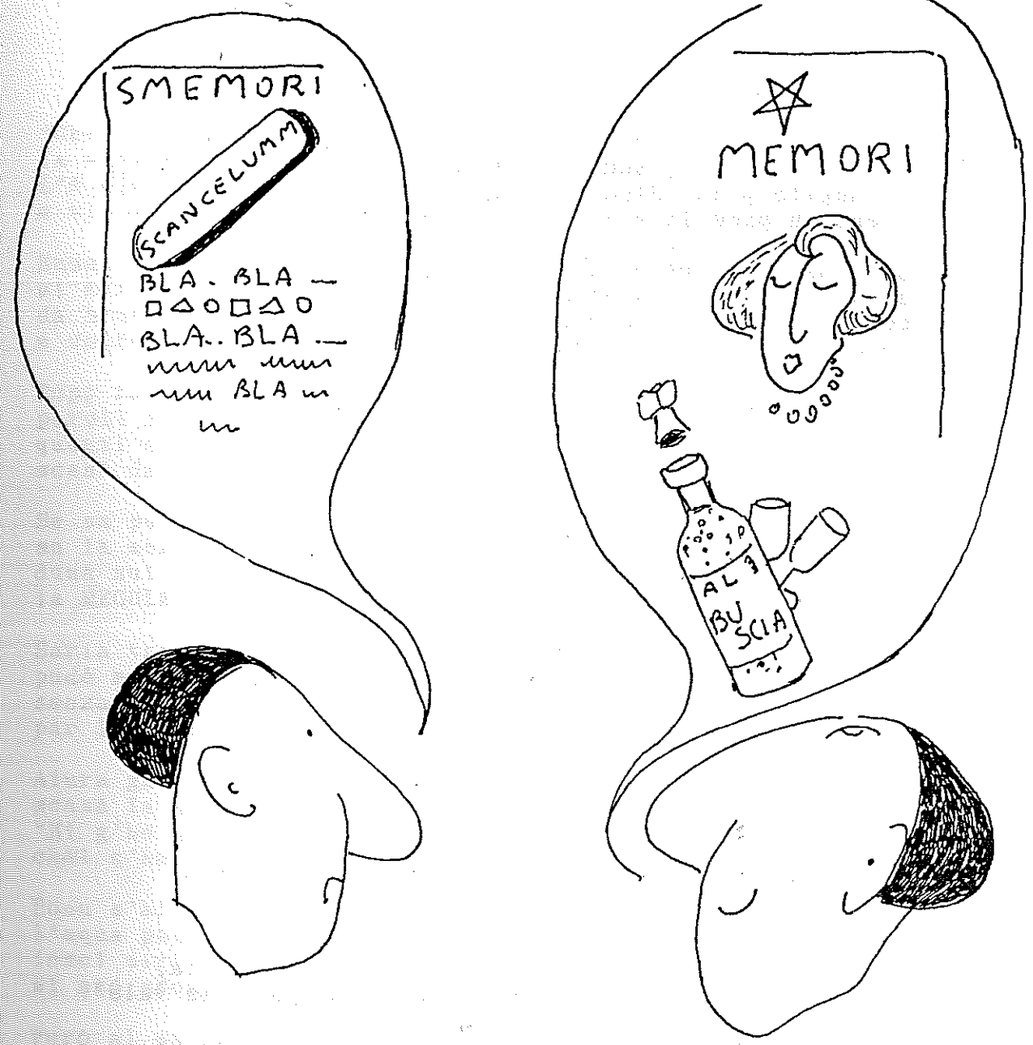
UL NOST CASTELASC.

Ul Castelasc vourí savé sa l'eva
par tucc i fioeu da la part da sora?
L'eva induva ognun da nân viveva
cunt la só fantasia i gioech d'alora.

A volt l'eva un castell piin da suldá,
cunt dent la Principessa prisunera
che ul Princip duveva 'ndá a salvá,
e fasevum 'na bataglia... quasi vera;

a l'eva di suldá ul só gran furtin,
cunt tant'indian lí inturnu a spará;
l'eva la furesta dal Tarzan parfin;

ma d'invernu gh'evum tutt ul nost dafá
giò par la discesa cuntra 'l campanin
cunt ul slitin su la nef a sputugá.



La memoria

LA MEMORIA

"Che bisogno ha uno di ricordarsi
la vita passata, il tempo passato?
Non è meglio poter dimenticarsi
e vivere in pace la vita che c'è ora"?

Momenti belli da ricordare ne abbiamo tutti
io sono d'accordo, ma di dolorosi,
di cose brutte e da scordare ne abbiamo a mucchi,
e vorremmo mai dare a loro la voce.

Cose fatte che si vorrebbe mai aver fatte,
parole dette che si vorrebbe mai aver dette,
quanti di noi vorremmo dimenticare
cancellare dalla memoria, non più ricerdarle.

Se si potrebbe cancellare
la memoria nostra e ...di QUALC'UNO,
ma solamente sulle vergogne ma così non era
la LEGGE emessa un giorno per noi tutti.

Sarebbe troppo comodo vi sembra o no
poter mangiare la polpa tutti i giorni
senza dover rosicchiarne gli ossi, però
per la GIUSTIZIA non è così.

Allora c'è qualcuno che da solo
cancella la sua memoria così ci viene a dire:
"Io non ho memoria, non mi ricordo
quello che ho fatto una volta...o l'altro giorno.

Poi a cosa serve ricordare, tirare in mente?
L'acqua passata non macina più vi pare?
Così tirare in ballo cose passate non serve a nulla,
ed io questo sforzo non lo faccio poi per quel che vale".

Però non è sincero se di quando in quando
lui ricorda solamente dei suoi crediti,
delle monellerie fatte da ragazzo e mai lo si sente
ricordare le cattiverie...i suoi debiti.

Quel che lui dice FORSE è giusto, ma giusto di certo non è,
non è GIUSTIZIA per l'uomo e poi caro lui
non avere la memoria a mè sembrerebbe
di non essere vissuto e di non essere nemmeno nato!

LA MEMORIA

"Che bisogn al g'ha v'un da ricurdass
la vita pasava, ul temp indré?
L'é mia mej pudé desmentegass
e viv in pas la vita che mó gh'é?"

Mument bej da ricurdá ga ném tucc
mí sum dacordi, ma da dulurous,
da brutt e da scurdá ga nem a mucc
e vourarium mai dagh a lour la vous.

Ropp fai ca sa vouraria mai vegh fá,
paroll dii ca sa vouraria mai vei dii,
quanti da nún vourarian desmentegá,
scasá da la memoria, pú sintii.

Se sa pudess fagh sú 'na scancelava
su la memoria nostra e... d'un QUAI V'UN,
dumá sui vergogn, ma inscí nun stava
la REGULA misa un dí par tuti nún.

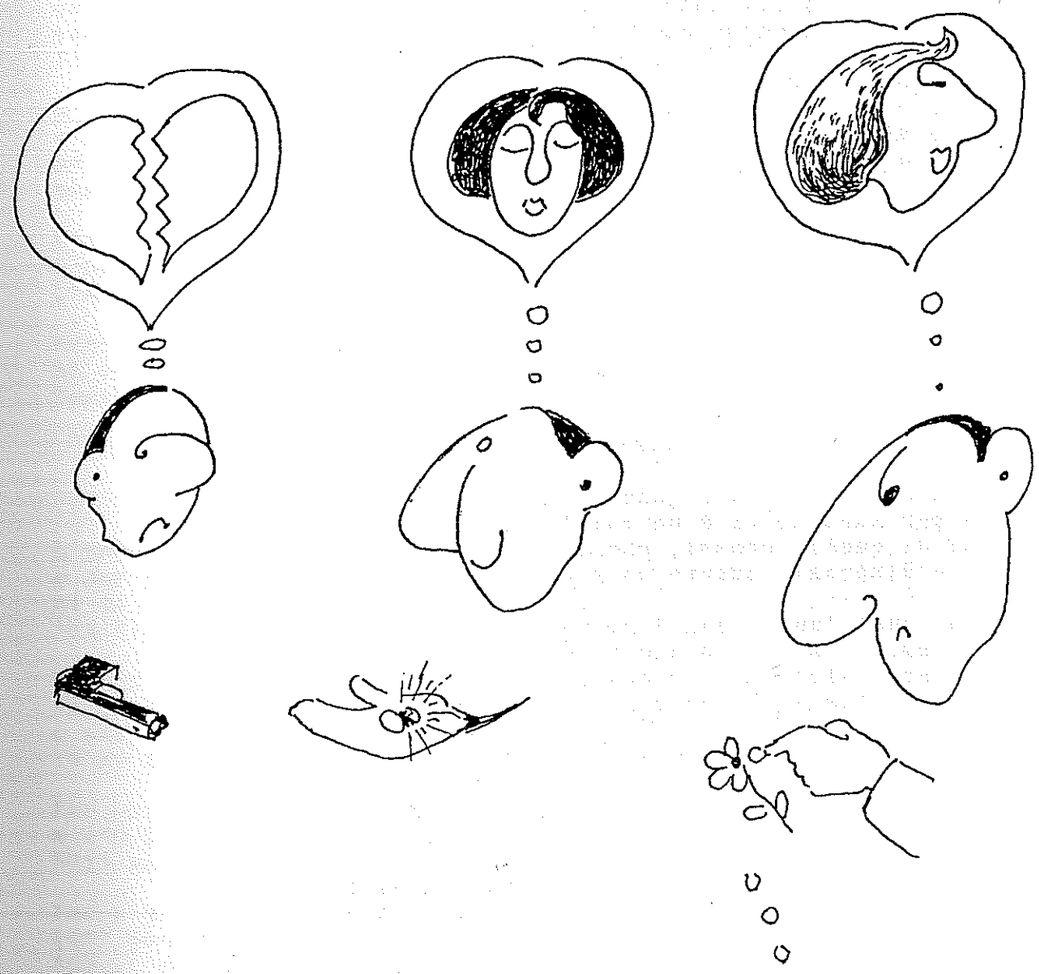
Saria trop comud a vá par o nó
pudé mangiá la polpa tucc i dí
senza duvé routá i oss, però
par la GIUSTIZIA a l'é mia inscí.

Alura gh'é 'n quai v'un che da par lú,
scasá la memoria e 'l vegn a dí:
"Mí g'ho nó memoria, ricordi pú
chél c'ho fai 'na volta ... o l'altar dí.

Poeu s'al serv a ricurdá, a tirá in la ment;
l'aqua pasava non macina pú, va par?
Inscí tirá in ball ropp pasá serv a nient,
mí stó sforz al fó mia, poh par quel cal var!"

Però al ma par mia sincer se dent par dent
lú al sa ricorda dumá di credit,
di balusad fai da fioeu, mai al sa sent
ricurdá i cativeri... i só debit.

Quel cal dis lú FORSE l'é giust, ma giust l'é mia,
l'é nó GIUSTIZIA par l'Omm e poeu cara lú
vech nó da memoria a mí ma pararia
da vess mia campá o da vess nanca nasú!



L'Amour

L'AMORE 1.

L'Amore! E' una gran brutta malattia
che ti salta adosso all'improvviso,
e che ti lascia tutto quanto rotto,
finché si é consumato...non vá via.

L'Amore! Disperazione di tanta gente,
siano uomini o donne, giovani o vecchi,
che vivano sotto la paglia o sotto a un tetto,
siano gente che dicano o gente che sentano,

L'Amore! Fá tribolare anche i Santi.
L'Amore! Fá andare a spasso tutti i cervelli.
L'Amore! Fá battere i cuori non poco ma tanto.

Peró assieme a lui quanti giorni belli
si possono passare da fidanzati, da amanti?
Tanti! Da non poterli contare...come i capelli.

L'AMORE 2.

L'Amore! Per tanta gente é un maleficio,
e per tant'altri é un mal di testa
ma di quelli grossi, che di piú non si puó,
una disgrazia oppure un grand'impegno.

Per qualc'uno é una disperazione
(e specialmente quando non é ricambiato)
e per qualc'un altro é una perdizione
(se si fissa su qualcuno di sbagliato).

Per chi pensa di non averne piú l'etá
é forse un piacere quello di sentire
bollire ancora il sangue e il cuore tremare?

Forse si, forse nó ma cosa dice
quel vecchio proverbio fatto tanti anni fá?
Aaa...si "Quando uno invecchia ammattisce.

L'AMOUR. 1.

L'Amour! L'é 'na gran bruta malatia
ca ta vegn adoss tuta in d'an bott;
cume chela ta lasa tutt quant rot,
fina a che s'é cunsumá... nun vá via.

L'Amour! Disperazium da tanta gent;
sian oman o donn, giovin o vecc,
ca vivan sota la paja, sot'an tecc,
sian gent ca disan o gent ca sent.

L'Amour! Fá tribulá anca i Sant.
L'Amour! Fá andá a spass tucc i cervei
L'Amour! Fá sbatt i coeur nó poch ma tant.

Peró insema a lú quanti di bei
sa poh pasá da murous, da amant?
Tant! Da pudé no cuntá... cum'i cavei.

L'AMOUR. 2.

L'Amour! Par tanta gent l'é 'n malefizi,
e par tant'altar l'é un mal da có
ma da chi gross, che pusé a sa pó nó,
'na disgrazia opur un gran pendizi.

Par un quai v'un a l'é 'na disperazium
(e specialment quand l'é mia ricambiá);
e par quai altar a l'é la perdizium
(s'al sa fisa su quaiv'un ca l'é sbagliá).

Par chi pensa d'avech pú ormai l'etá
a l'é forse un piasé quel da sinti
buji anmó ul sang e ul coeur tremá?

Forse si, forse no ma cume al dis
quel vecc pruverbi fai tant'anni fá?
Aah... si "Quant s'invigiss a s'immatis".